

ZJOMNI MA, MOMNE LE

”Зьомни ма, зьомни, момне ле,
Йе имам мерак на тебе
Йе имам севдѡ на тебе.”

“Как да та зьома, юначе
Га немаш коща градена.
Къде щим да зимуваме,
Къде щим да летуваме?”

“Момне ле мари хубава,
Ти толкоз ли са нисеташ.
Зиме щим да зимуваме
В равнано поле широко.
Лете щим да летуваме
В чостана гора зелена.”

“Zjomni ma, zjomni, momne le,
Je imam merak na tebe,
Je imam sevdjo na tebe.”

“Kak da ta zjoma, junače
Ga nemaš košta gradena.
Kūde štim da zimuvame,
Kūde štim da letuvame?”

“Momne le mari hubava,
Ti tolkoz li sa nisetaš.
Zime štim da zimuvame
V ravnono pole široko.
Lete štim da letuvame
V čostana gora zelena.”

“Marry me, oh girl, I am madly in love with you!” “How can I marry you, young man, when you don't even have a house built? Where will we spend the winter? Where will we spend the summer?” “Oh beautiful girl, you don't understand me at all. We'll spend the winter in the vast wide field. We'll spend the summer in the thick green forest.”

Presented by Maria Bebelekova

Translated by Rachel MacFarlane